

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług - VAT) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** od 1 stycznia 2005 r. są miesięczne notowania cen wybranych produktów rolnych prowadzone przez stałych ankietatorów GUS na celowo wytypowanych ok. 450 targowiskach rolnych na terenie całego kraju (w tym 24 w województwie podkarpackim według stanu na koniec 2010 r.). Do 31 grudnia 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane od 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled by means of rates expressing shares of purchases made by population in particular months of the year.

2. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers.

Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax — VAT) and quantity of each agricultural product.

3. Monthly price quotations of selected agricultural products assembled by regular pollsters of the Central Statistical Office on selected about 450 agricultural marketplaces on the territory of entire Poland (of which 24 in Podkarpackie voivodship as of the end of 2010) constitute the source of information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on marketplaces** as from January 1, 2005. Until 31 December 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data from 2005 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (186). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż — za 1 kg	2,24	2,56	4,26	4,18	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	1,23	1,28	1,81	2,12	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,28	4,10	3,22	3,35	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,55	1,52	2,00	2,31	Wheat flour — per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) — za 1 kg	10,83	16,82	20,45	21,83	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	14,71	14,97	14,38	15,51	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	6,04	5,83	6,49	7,50	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	17,92	18,20	18,71	19,03	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	11,57	12,12	12,98	13,81	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morskczuka mrożone — za 1 kg	12,75	12,68	17,12	17,94	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,05	12,27	13,92	15,85	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,83	8,45	9,42	10,89	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawar- tości tłuszczu 3—3,5%, sterylizo- wane — za 1 l	2,13	2,43	2,65	2,70	Cows' milk, fat content 3—3,5%, sterilized — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,16	1,22	1,45	1,54	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg ..	7,72	9,00	11,95	12,17	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,25	15,71	15,89	17,29	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,33	0,32	0,42	0,41	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,90	3,09	4,00	4,31	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,23	4,77	5,81	6,57	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	3,90	4,62	5,17	4,67	Oranges — per kg
Jabłka ^{ab} — za 1 kg	2,32	1,97	2,25	2,98	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,05	1,12	1,48	1,50	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,14	1,48	1,71	1,72	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,73	0,82	1,32	1,26	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,88	3,00	2,63	3,94	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic" ^d — za 250 g	6,64	4,48	6,08	6,56	Natural coffee "Tchibo Family Classic", ground ^d — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	1,96	2,21	3,44	3,57	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — za 0,5 l	24,35	19,26	19,01	19,67	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — per 0,5 l

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^b, ^c W 2000 r.: ^b — droższe, ^c — 50%. ^d W 2000 r. i 2005 r. „Tchibo Family”.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^b, ^c In 2000: ^b — dessert apple, ^c — 50%. ^d In 2000 and 2005 „Tchibo Family”.

TABL. 1 (186). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,25	5,33	9,41	10,32	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowej — za 1 kpl	395,36	452,02	571,13	570,63	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	112,90	129,37	147,19	165,01	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	103,50	127,08	154,54	164,10	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	16,95	22,22	32,65	35,40	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m ³	1,53	2,34	3,24	3,48	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^a — za 1 kW·h	0,29	0,42	0,59	0,63	Electricity for households (all-day tariff) ^a — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^b — za 1 m ³	0,90	1,53	2,48	2,62	Natural net-gas, high-methanated for households ^b — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	374,54	458,49	703,31	769,61	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	11,01	15,28	17,75	18,61	Hot water — per 1 m ³
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1482,01	1285,68	1124,03	1059,33	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	346,70	290,65	318,33	320,92	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	149,75	153,63	179,33	182,89	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa ^c — za 1 l	.	4,05	4,67	5,16	Unleaded 95 octane motor petrol ^c — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,36	1,75	2,02	2,10	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km	11,72	13,11	13,89	14,12	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	8,46	11,54	13,15	13,35	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	39,42	46,06	57,38	60,51	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 3724” ^d	34973	63074	78583	110389	Tractor "Ursus 3724" ^d
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	14,26	24,52	33,36	40,16	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	11,51	15,15	19,12	21,02	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	16,12	23,82	29,18	30,30	Cow's clinical examination

^a Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^b Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^c W 2005 r. „Euro-Super”. ^d W 2000 r. i 2005 r. — „Ursus 2812”, w 2010 r. „Ursus 3512”.

^a Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^b Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^c In 2005 „Euro-Super” ^d In 2000 and 2005 — „Ursus 2812”, in 2010 — „Ursus 3512”.

TABL. 2 (187). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS				SPECIFICATION
	2000	2005	2010	2011	
	w zł in zł				
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych — za 1 dt:					Cereal grain consumer and for feeds — per dt:
pszenicy	50,99	33,44	54,07	72,88	wheat
żyta	36,36	25,69	35,23	70,78	rye
jęczmienia	47,03	33,22	46,63	64,08	barley
owsa i mieszanek zbożowych	37,50	23,55	29,67	64,89	oats and mixed cereal
pszenżyta	39,86	32,15	47,48	56,75	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	31,72	31,10	44,45	37,68	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych)	30,15	30,94	43,48	36,29	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe — za 1 dt	11,95	17,60	10,12	14,71	Sugar beets — per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt	76,03	68,89	123,94	178,19	Industrial rape and agrimony — per dt
Liście tytoniu — za 1 dt	567,19	383,29	843,92	842,06	Raw tobacco — per dt
Chmiel surowy — za 1 dt	1077,42	959,95	1179,40	1102,65	Raw hop — per dt
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt)	2,83	3,88	4,55	4,94	cattle (excluding calves)
cielęta	6,68	10,70	9,99	10,64	calves
trzoda chlewna	3,73	3,75	3,86	4,62	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,67	0,76	0,90	1,06	Cows' milk — per l
Jaja kurze konsumpcyjne — za 1 szt	0,25	0,24	0,26	0,29	Consumer hen eggs — per piece

TABL. 3 (188). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH^a**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	AVERAGE MARKET PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS				SPECIFICATION
	2000	2005	2010	2011	
	w zł in zł				
Ziarno zbóż — za 1 dt:					Cereal grain of — per dt:
pszenicy	55,44	46,26	71,27	103,64	wheat
żyta	40,32	34,29	52,12	84,98	rye
jęczmienia	44,58	43,70	66,42	97,55	barley
owsa	39,00	38,00	55,81	87,45	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) — za 1 dt	41,60	56,81	108,76	123,95	Potatoes (excluding edible early kinds) — per dt
Prosię na chów — za 1 szt	95,38	130,07	129,65	133,34	Piglet — per piece
Kura żywa wagi 1,5-2 kg — za 1 szt	9,25	9,41	17,40	17,70	Live hen 1,5-2 kg in weight — per piece
Jaja kurze — za 1 szt	0,31	0,38	0,56	0,59	Hen eggs — per piece
Mleko krowie — za 1 l	0,93	1,41	1,92	2,00	Cows' milk — per l

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Ceny”, ust. 3.

^a See general notes to the chapter „Prices”, item 3.